

Meg Cabot

O garoto
está
de volta

Tradução de
Alice Mello

1ª edição

— **Galera** —

RIO DE JANEIRO
2017

EPÍGRAFE

Um homem não se recupera depois de ter dedicado assim o coração a uma mulher! Nem deve se recuperar; isso é impossível.

— Jane Austen, *Persuasão*

A Gazeta de Bloomville

O único jornal diário do município
* Segunda-feira, 13 de março * Edição 139 *
Ainda por apenas 50 centavos!

DENÚNCIA DE CRIME

As informações na Denúncia de Crime são obtidas em ligações registradas pelo Departamento de Polícia de Bloomville.

Parque Shelby, Bloomville — A moradora **Beverly Flowers** denunciou que um homem acampava ilegalmente e aparentava estar embriagado. A policial Corrine Jeffries emitiu uma advertência e uma multa.

Rua 11 com rua Main, Bloomville — A moradora **Summer Hayes** denunciou o latido de um cachorro. O policial Henry De Santos seguiu até o local. O dono do cachorro recebeu uma advertência.

Shopping Old Towne, Bloomville — A garçonete **Tiffany Gosling** denunciou o **juiz Richard P. Stewart** e sua esposa, **Sra. Constance D. Stewart**, residentes na rua Country Clube, por tentarem pagar a refeição consumida no restaurante Trapaça Bar & Grill com um selo para correspondências. A policial Corrine Jeffries respondeu ao chamado. O casal foi preso e levado para a delegacia de Bloomville a fim de ser processado.

TELA DO TELEFONE DE BECKY FLOWERS

BECKY FLOWERS	10:45	96%
HOJE	TODAS	PERDIDAS

De: Nicole@MovingUp.com
Enviado em: 13 de março 10:24:11
Para: Becky@MovingUp.com
Assunto: Denúncia de crime

Beck. Entre neste link:

<http://www.gazetadebloomville.com/denunciadecrime>

De: Becky@MovingUp.com
Enviado em: 13 de março 10:26:15
Para: Nicole@MovingUp.com
Assunto: Re: Denúncia de crime

Não tenho tempo agora, Nicole. Estou dirigindo para a consultoria de 11 horas com a Sra. Blumenthal sobre a mãe, lembra?



BECKY FLOWERS, CMPTI
Moving Up! Consultoria Ltda., presidente

Enviado de meu celular, perdoe qualquer erro de digitação

Nicole F

10:28

Se você estivesse dirigindo mesmo, não estaria olhando o telefone. Eu conheço você. Nunca infringe a lei. Você claramente pegou a avenida I-65 (embora eu tenha avisado para não fazer isso porque está em obras) e agora está presa no trânsito.

Você PRECISA entrar naquele link imediatamente. É sobre Reed Stewart...  

Becky F

10:30

Por que eu ia querer ler algo sobre um cara com quem terminei há dez anos e nem lembro mais que existe?

Nicole F

10:31

Ah, é. Você não lembra mesmo que Reed Stewart existe.

É por isso que ainda tem a foto do baile de formatura de vocês no quadro de cortiça em cima da esteira e grava todos os torneios dos quais Reed participa.

Becky F

10:32

É uma coincidência, porque estou com meu peso ideal naquela foto e a estou usando como inspiração.

E eu gravo TODOS os torneios de golfe. Graham me convidou para fazer aulas no campo público durante o verão. Nós dois achamos que pode ser uma boa maneira de conseguir novos clientes.

Nicole F

10:33

O lenhador hipster joga GOLFE?

Ah, peraí, claro que sim. Todo mundo sabe que um hipster com estilo de lenhador é só um metrosexual com uma barba muito bem cuidada. Por que ele não seria fã de um esporte que simboliza tudo que há de errado em nosso país, uma metáfora para a ganância, o desrespeito ao meio ambiente e a opressão histórica do patriarcado?

Becky F

10:33

Você pulou o café da manhã de novo?

Nicole F

10:33

Se faz questão de saber, comi um rolo de canela no café da Livraria Bloomville.

Becky F

10:33

Bem, você claramente precisa de mais proteína. Já pedi um milhão de vezes para não chamar Graham de lenhador hipster.

Nicole F

10:33

Você prefere que eu o chame de queijeiro?

Becky F

10:34

Você sabe que Graham não é um queijeiro. Ele é o bem-sucedido dono da única boutique de vinhos e queijos em um raio de 80km.

Nicole F

10:34

Sério? É assim que ele chama o lugar? De boutique? Ele precisa muito parar de se achar. É uma loja de vinhos, Beck. Uma loja de vinhos que serve queijo e tem um nome muito idiota.

Becky F

10:34

O que tem de errado no nome Autêntico?

E, para quem está namorando um policial, você parece muito hostil com o patriarcado.

Nicole F

10:34

O que tem de errado com o nome Autêntico? Que tal tudo? Deixa subentendido que os outros lugares que vendem queijos e vinhos são inautênticos, o que é precisamente incorreto. Os queijos e vinhos que eu compro na Kroger são tão autênticos quanto os queijos e vinhos que Graham vende em sua loja.

E, se você está se referindo a Henry, sim, acho que ele está do lado dos opressores. Mas ele fica FANTÁSTICO de uniforme... e sem também.

Becky F

10:35

Nic, falando sério, você precisa comer menos açúcar de manhã.

E tinha razão sobre a I-65. Estou presa no que parece uma zona de guerra entre uma máquina de asfalto, uma escavadeira e uma britadeira tão barulhenta que mal consigo ouvir meus pensamentos.

Você pode ligar para a Sra. Blumenthal, por favor, e avisar que vou chegar atrasada? Eu ligaria, mas ela não ouviria nada com o barulho da britadeira.

Nicole F

10:36

Tá bom, eu ligo para a Sra. Blumenthal, mas só se você clicar no link.

Sério, você **PRECISA** ver, Beck. Nem é sobre Reed. É sobre os pais dele.

A cidade inteira só vai falar disso hoje à noite na degustação do **AUTÊNTICO**.

Becky F

10:36

OK. Mas por favor não use letras maiúsculas desse jeito. Você tem 24 anos, não 12.

Nicole F

10:37

Me obedeça. Clique. Cliqueeeeeeeeeeeeeeeeeeeee. 

Becky F

10:38

Já falei que vou entrar! 

Becky F

10:45

Cadê você? Pararam com a britadeira, e estou tentando falar com você. Por que não está atendendo?

Becky F

10:46

Sério, cadê você? Preciso falar com você antes que... Saco, tarde demais! Deixem a gente passar ou **PAREM COM A BARULHEIRA!**

Becky F

10:47

Enfim, Nic, isso só pode ser um engano. Os pais de Reed nunca fariam algo do tipo.

Você pode ligar para Henry e confirmar se o jornal entendeu a história direito? Ele deve conhecer alguém que estava na delegacia na noite que os Stewart foram levados para lá. Porque não tem a menor chance de que isso seja verdade.

Becky F

10:49

Ah, eles pararam com a britadeira de novo! Me ligue! **ME LIGUE AGORA!**

Becky F

10:51

Nicole, não que eu me importe, mas o juiz Stewart celebrou o casamento de metade das pessoas da cidade, incluindo o de nossos pais. O cartório leva seu nome.

Então é impossível que um homem dessa estatura tente enganar justo Tiffany Gosling numa conta de restaurante. É simplesmente impossível.

Aliás, cadê você? Espero que não tenha voltado à Livraria Bloomville para pegar mais rolinhos de canela. Você sabe que não podemos deixar nossos telefones por aí... ou pior, deixar que mamãe os atenda. Você lembra o que aconteceu da última vez!

Becky F

10:53

E mesmo que SEJA verdade, o juiz Stewart provavelmente não sabia que o selo valia 4 dólares! Ele jamais enganaria uma garçonete, ainda mais Tiffany. Se me lembro bem, a mãe morava num trailer naquele parque comprado por uma construtora e o juiz Stewart determinou que a construtora precisaria pagar o custo do trailer e do terreno que ele ocupava se quisesse despejá-la. E agora ela mora em um condomínio em Tucson.

Assim, sinceramente, por que ele se daria o trabalho de salvar a mãe e enganar a filha?

Cadê você?????

Nicole F

10:55

Desculpe. Estou na linha do escritório com a Sra. Blumenthal. Liguei, como prometi. Nossa, ela fala sem parar, hein? Não me lembro se a gente precisa encomendar um retira-entulho para a mãe dela. Sei que você ama um retira-entulho. 😊

Becky F

10:55

Não precisa de retira-entulho para a Sra. B. Ela coleciona itens da princesa Diana, lembra? Vai levar a maioria para o centro de repouso, e a filha pediu para a gente vender na internet o que sobrar.

Mas quem se importa com isso? E os Stewart? Já falou com Henry sobre isso? Eles estão realmente presos? O que está acontecendo???

Nicole F 10:55
Nossa! São muitas perguntas para alguém que não pensa em Reed Stewart há dez anos. 😊

Becky F 10:56
Pare! Posso muito bem não me importar com Reed Stewart e me preocupar com os pais dele. O que Henry disse???

Nicole F 10:57
😊 Henry disse que um amigo estava de plantão na delegacia quando levaram os Stewart para lá.

O amigo contou que o juiz Stewart não fazia ideia do que estava acontecendo. Estava sorrindo e acenando para todo mundo, entregou a quentinha do restaurante para o oficial de ocorrência e perguntou se ele podia guardar a embalagem na geladeira até quando pagassem a fiança, porque ele queria comer os palitinhos de muçarela.

Disse que os dois estavam muito animados com a prisão, como se tudo fosse uma grande piada.

Becky F 10:57
Nicole! Nossa! Que terrível.

Nicole F 10:58
É, com certeza não é nada bom. Mas Henry comentou que é um golpe muito comum ultimamente.

Becky F 11:00
O que é comum? Do que você está falando?

Nicole F 11:00
Fingir demência para dar um golpe no restaurante.

Henry disse que foi por isso que Tiffany chamou a polícia. Ela não queria, mas o gerente a obrigou. É a terceira vez no ano que isso acontece no Trapaça... embora normalmente os clientes encontrem "minhocas" na salada.

Becky F

11:01

O quê? NÃO! Nicole, espero que você tenha dito a Henry que os Stewart não são esse tipo de gente. São as pessoas mais generosas e amáveis do mundo. Jamais tentariam dar um golpe num restaurante para comer de graça. Lembra quando eles me presentearam com aquele relógio Gucci no meu aniversário de 18 anos? Eu namorava Reed fazia apenas um mês, mas acho que ficaram com pena de mim porque papai tinha acabado de ser diagnosticado.

Além do mais, eles moram numa mansão! Faz parte do Registro Nacional de Lugares Históricos. São membros do country clube.

Pessoas desse tipo não dão, intencionalmente, um golpe no Trapaça.

Nicole F

11:02

Hum, sem querer ofender, Beck, mas gente rica — até mesmo juízes — comete crimes.

Reed foi um deles, como acho que todos, principalmente você, se lembram.

Becky F

11:02

Não tem graça.

Não consigo entender como alguém que trabalha com isso — que vê pessoas idosas sofrendo de demência todos os dias — não percebe que pode ser EXATAMENTE isso.

Nicole F

11:02

E eu não consigo entender por que alguém que afirma ter superado o ex — ainda mais um ex que tratou você daquele jeito — está tão preocupada com os pais do sujeito.

Becky F

11:03

Já falei: porque, independentemente do modo como Reed Stewart me tratou, seus pais sempre foram muito gentis. Eles não merecem perder as reputações com o que me parece ter sido um mal-entendido. Ou possivelmente demência senil.

Nicole F

11:03

Ai, é a Gazeta de Bloomville, Becky. Quase ninguém lê aquilo, muito menos perde reputações por causa do jornal. Mandeí o link porque achei que seria engraçado. Não sabia que você ia ficar tão chateada.

E o fato de você ter ficado TÃO chateada me preocupa.

Becky F

11:03

Preocupada com o quê?

Nicole F

11:04

Preocupada com a sua reação se os pais dele REALMENTE estiverem senis ou sei lá o quê, e Reed voltar para a cidade depois de todos esses anos para lidar com a situação. Estou namorando um policial, não um advogado.

Becky F

11:05

Do que você está falando?

Nicole F

11:05

Bem, Henry não vai poder livrar sua cara pelo crime de assassinato por atropelamento quando você finalmente decidir se vingar de Reed pelo que ele fez com você na noite de formatura. 😊

Becky F

11:06

Ah, haha. Muito engraçado.

Você sabe que Reed tem dois irmãos que ainda moram aqui em Bloomville. Tenho certeza de que eles vão resolver o problema — se de fato houver um, o que duvido, porque, como eu disse, esse incidente não deve ser nada além de um mal-entendido.

Nicole F

11:07

Então está me dizendo que Reed aparecer na cidade não tem nenhuma importância?

Becky F

11:07

Isso. Estou num relacionamento sério, lembra?

Nicole F

11:08

Lembro. Com o lenhador hipster.

Becky F

11:08

Pare de dizer isso!

E o que aconteceu com Reed faz séculos. Gostaria de ser lembrada dos caras com quem VOCÊ namorou no colégio?

Nicole F

11:08

Eca, não.

Becky F

11:08

Caso encerrado.

OK, o trânsito está começando a andar. Tenho que ir.
Compro umas saladas para o almoço no caminho de volta.

Nicole F

11:09

NÃO COMPRE NO TRAPAÇA!

Becky F

11:09

Pode deixar, não vou.

Ou vou? 😊